

**LINEAMIENTOS PARA EL USO DEL LENGUAJE INCLUYENTE, NO DISCRIMINATORIO Y NO SEXISTA EN EL INSTITUTO ELECTORAL DE COAHUILA.**

**Emisión:**

Aprobado en la Sesión Ordinaria del Consejo General del Instituto Electoral de Coahuila, celebrada el 19 de octubre de 2017, mediante el acuerdo número IEC/CG/192/2017.

**LINEAMIENTOS PARA EL USO DEL LENGUAJE INCLUYENTE, NO DISCRIMINATORIO Y NO SEXISTA EN EL INSTITUTO ELECTORAL DE COAHUILA**

**CAPITULO I**

**DISPOSICIONES GENERALES**

**Artículo 1.**

Los presentes lineamientos son de observancia general y obligatoria para todo el personal que labora el Organismo Público Local Electoral del Estado de Coahuila.

**Artículo 2.**

El objeto de los presentes lineamientos, es incorporar el uso del lenguaje incluyente, no discriminatorio y no sexista en todas las comunicaciones que se generen, con independencia de que sea de carácter interna o externa, escrita, oral, electrónica (incluidas redes sociales institucionales) o audiovisual.

En virtud de lo anterior, los lineamientos representan un paso importante para la equidad de género, y son un instrumento normativo y una herramienta institucional que permitirá nombrar, en el lenguaje institucional y organizacional, a mujeres y hombres de manera no estereotipada además de incluir a todas aquellas personas susceptibles de ser discriminadas por razón de su sexo, o su edad, por ser población indígena, por su origen nacional, identidad de género, discapacidades, condición social, condiciones de salud, religión, opiniones, orientación sexual, estado civil, o cualquier otra que atente contra la dignidad humana.

**Artículo 3.**

Para efectos del presente ordenamiento se entiende por:

1. **Consejo General**: Consejo General del Instituto Electoral de Coahuila.
2. **IEC:** Organismo Público Local Electoral del Estado de Coahuila de Zaragoza.
3. **Lineamientos:** Los presentes Lineamientos.
4. **Órganos Desconcentrados**: Comités Distritales y Municipales.
5. **Reglamento Interior:** Reglamento Interior del Instituto Electoral de Coahuila.
6. **Secretaría Ejecutiva:** Secretaría Ejecutiva del IEC.

**Artículo 4.**

El marco legal que rige el uso del lenguaje incluyente establecido en los presentes lineamientos, encuentra su fundamento en la normatividad aplicable en el ámbito internacional, así como en el ámbito nacional y estatal. De manera enunciativa, más no limitativa se señalan los siguientes:

**Ámbito internacional:** los artículos 1 y 2 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos; 24 de la Convención Americana de sobre Derechos Humanos; 2 del Convenio número 169 de la Organización Internacional del Trabajo; 2, 3 y 4, inciso a) de la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad; 6 de la Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer (Convención de Belém do Pará); la Recomendación General número 5 del séptimo período de sesiones, del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW, por sus siglas en inglés); los objetivos estratégicos H.1 y J.2 de la Declaración y Plataforma de Acción de Beijing; Área VII, Objetivo estratégico VII.6 y VII 6. a. del Programa de Acción Regional para las Mujeres de América Latina y el Caribe, 1995 – 2001 (CEPAL); 24 y 25 1. xii) y xxx) del Consenso de Quito; y 2. q); y 4 h), y 5 b) y c) del Consenso de Brasilia.

**Ámbito nacional*:***los artículos 1 y 4 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos; 1, 2, 9, 15 séptimusde la Ley Federal para Prevenir y Eliminar la Discriminación; 1 y 49 de la Ley General de Acceso de las Mujeres a una Vida Libre de Violencia; 5 fracciones I-VI, 6, 17 fracciones I, V, VI, VII, IX y X, 26, 37, 41 y 42 de la Ley General para la Igualdad entre Mujeres y Hombres; y 13 de la Ley General de los Derechos de Niñas, Niños y Adolescentes.

**Ámbito estatal*:***los artículos 7 y 8 de la Constitución Política del Estado de Coahuila de Zaragoza; 1, 2, 3 y 4 de la Ley de Igualdad entre Mujeres y Hombres en el Estado de Coahuila de Zaragoza; 2, 5, y 11 de la Ley para Promover la Igualdad y Prevenir la Discriminación en el Estado de Coahuila de Zaragoza; 1, 2 y 4 de la Ley del Sistema Estatal para la Garantía de los Derechos Humanos de Niños y Niñas del Estado de Coahuila de Zaragoza; 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9 , 10, 11 y demás relativos y aplicables de la Ley de Acceso de las Mujeres a una Vida Libre de Violencia Para el Estado de Coahuila de Zaragoza.

**Artículo 5.**

El IEC garantizará el uso de un lenguaje incluyente, no discriminatorio y no sexista en todas las comunicaciones orales, escritas, visuales, electrónicas (incluidas redes sociales) y auditivas que emita, por lo que el uso de estos lineamientos en las formas de comunicación que se utilicen, se realizarán de manera enunciativa más no limitativa.

La aplicación de los presentes lineamientos atañe al Consejo General, Direcciones Ejecutivas, Unidades Técnicas y Órganos Desconcentrados del IEC.

**Artículo 6.**

La supervisión del cumplimiento de los presentes lineamientos corresponde a la Secretaría Ejecutiva.

**CAPÍTULO II**

**El lenguaje incluyente, no discriminatorio y no sexista**

**Artículo 7.**

1. El lenguaje incluyente tiene como propósito evitar expresiones que denoten prejuicios. El lenguaje no sexista evitará utilizar lo masculino como único referente, así como que lo considerado como femenino sea subordinado a lo masculino y se utilice para significar situaciones, cosas o personalidades que denoten inferioridad, afectividad o poca inteligencia y debilidad, dado que el masculino no es neutro.
2. El lenguaje incluyente debe evitar que se refuercen los estereotipos y la discriminación por razón de sexo, edad, identidad de género, discapacidad, condición social, condición de salud, religión u opiniones, orientación sexual, estado civil, origen nacional, por pertenecer a un pueblo indígena o por cualquier otra causa que atente contra la dignidad humana.

**Artículo 8.**

El IEC, asegurará el uso de un lenguaje incluyente, no discriminatorio y no sexista en todas las comunicaciones con independencia de que sean de carácter interno o externo, y en medios escritos, orales, electrónicos (incluidas redes sociales institucionales) o audiovisuales que emita, como las siguientes, que de manera enunciativa más no limitativa, a continuación se citan:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tipo de comunicación** | | |
| **Impresa** | **Multimedia** | **Visual** |
| * Actas * Acuerdos * Bases * Boletines de prensa * Carteles * Catálogos * Circulares * Clasificadores * Convocatorias * Credenciales * Criterios * Declaraciones * Discursos * Estatutos * Folletos * Formatos * Guías * Lemas institucionales * Lineamientos * Notas | * Campañas de Radio y televisión * Entrevistas de radio y televisión * Página web institucional * Promocionales * Publicaciones en redes sociales | * Gráficas * Imagen institucional * Espectaculares |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tipo de comunicación** | | |
| **Impresa** | **Multimedia** | **Visual** |
| * Nombramientos * Manuales * Material electoral * Mecanismos * Normatividad * Oficios * Papelería oficial * Planes * Políticas institucionales * Procedimientos * Programas * Publicaciones * Reglamentos * Tarjetas de presentación |  |  |

CAPÍTULO III

Uso de las premisas del lenguaje incluyente, no discriminatorio y no sexista

Artículo 9.

En lo referente al lenguaje incluyente, no discriminatorio y no sexista:

I.-Se deberá visibilizar y no excluir:

1. Recordar siempre que la población está compuesta por mujeres y hombres;
2. En el lenguaje, las mujeres deben ser nombradas;
3. Buscar favorecer la representación de las mujeres y los hombres en el lenguaje en relaciones de igualdad y colaboración;
4. Nombrar de acuerdo con el sexo de cada persona.

II.- Evitar el uso del masculino genérico:

1. El tema de evitar el uso de un masculino genérico es romper con años de un machismo disfrazado.
2. Por lo que debe referirse este apartado a que en el lenguaje mexicano existen suficientes recursos para evitar el androcentrismo.

III.- No se subordinará ni desvalorizará:

1. A las mujeres ya que al igual que los hombres, merecen el mismo trato.
2. A las mujeres como objetos sexuales, o como víctimas;
3. A las personas a través de términos peyorativos para referirnos a ellas, pues con éstos también se discrimina;
4. A las mujeres respecto de un hombre;
5. A las mujeres respecto de los estereotipos que las posicionan solo en ciertas actividades y en el cumplimiento de roles determinados;
6. A las mujeres al emplear el uso de refranes, canciones, chistes y conceptos sexistas, etc.;
7. A las mujeres, atendiendo al sexismo y el androcentrismo en los discursos orales o escritos.

IV.-Se usará la palabra “persona” para referirse a la amplia diversidad de identidades culturales evitando así invisibilizar la dignidad humana de quienes son referidos.

CAPÍTULO IV

Alcances del lenguaje incluyente, no discriminatorio y no sexista en Procesos Electorales Locales

Artículo 10.

Es responsabilidad del IEC, a través de la Secretaría Ejecutiva, la capacitación continua a todas las áreas en el uso de un lenguaje incluyente, no discriminatorio y no sexista, en todas las comunicaciones orales, escritas, visuales, electrónicas (incluidas redes sociales) y auditivas, así como en los materiales informativos y formativos que se elaboren, difundan y distribuyan durante o previo a los procesos electorales.

La Secretaría Ejecutiva, en colaboración con la Dirección Ejecutiva de Organización Electoral y la Unidad Técnica de Comunicación Social, revisará todos los materiales de capacitación e informativos dirigidos a quienes participan en los procesos electorales que se pongan a su consideración para asegurar que sus contenidos gráficos, textuales, visuales, electrónicos (incluidas redes sociales) y auditivos, utilicen un lenguaje incluyente, no sexista y no discriminatorio. Se aplicará un enfoque de derechos humanos, basado en la adopción de una perspectiva antidiscriminatoria y de igualdad de género.

De la misma manera todas y cada una de las áreas deberán ser responsables del empleo y uso del lenguaje incluyente, no discriminatorio y no sexista en el desarrollo de sus funciones.

Artículo 11.

A partir de la fecha de aprobación de los presentes lineamientos, se incorporará de manera progresiva en los ordenamientos internos del IEC la observancia del lenguaje incluyente, no discriminatorio y no sexista. El IEC adoptará modelos de fortalecimiento institucional basados en la sensibilización y capacitación interna en materia de lenguaje a las personas integrantes del servicio profesional electoral y al personal administrativo.

Artículo 12.

Para hacer uso de un lenguaje incluyente, no discriminatorio y no sexista se deberá atender a lo siguiente:

1. Se utilizarán términos genéricos universales; es decir, se usará un sustantivo que denomine a la institución, profesión, al colectivo de personas o al lugar sin una carga de género. De esta forma, se evitará generalizar en masculino para hablar de grupos en los que existen hombres y mujeres.
2. Se hará uso de abstractos. En lugar de hacer referencia a las personas en lo individual, se hará por su función o estado en que se encuentran. De este modo, no se hablará de asesoras o asesores, sino de personas que brindan una asesoría.
3. Se usarán diagonales o paréntesis en formatos, cuestionarios o contenidos en redes sociales, para que la utilización de genéricos dé cuenta de que se trata de incluir tanto a hombres como a mujeres.
4. Cuando se trate de una profesión u ocupación ejercida por mujeres se deberá colocar en femenino, considerando que hay casos en los que se aceptan diferentes formas.
5. Se evitará el uso exclusivo del masculino para nombres que tienen su correspondiente género femenino.
6. El uso de los adjetivos y participios deberá concordar con el género y número correspondiente.
7. Los artículos se utilizarán para enunciar la diferenciación de género sin repetir el sustantivo. Se alternará y cuidará la concordancia entre el último artículo con el sustantivo.
8. Se podrá sustituir el género masculino por los pronombres “nos”, “nuestra”, “nuestros”, “nuestras”. O bien, se utilizarán los pronombres indefinidos, alguien, cualquiera y nadie.
9. No se hará uso de peyorativos. En este caso se cuidará el lenguaje cuando se trate de:

* Población LGBTTTI.
* Personas con discapacidad.
* Personas afrodescendientes/afromexicanos.
* Personas indígenas.
* Personas adultas mayores.
* Personas con VIH.

1. Se evitará el uso de la arroba. No se utilizará -@- para designar de manera indistinta a hombres y mujeres, toda vez que no es un signo lingüístico.
2. Se deberán usar correctamente las formas de cortesía. Para evitar la preservación de las desigualdades o asimetrías entre mujeres y hombres se debe hacer referencia a cada persona por su género y por su nombre correspondiente, debido a que la discriminación se hace evidente cuando se hace referencia a las mujeres por su relación de parentesco con un hombre o por su condición de ser mujer.
3. Hacer uso correcto de las imágenes. Se evitará usar cualquier imagen que atente contra la dignidad femenina; y evitar el uso de imágenes o estereotipos que acentúe los roles de género.
4. Se cuidará que las imágenes no orienten hacia la discriminación, y que éstas no dañen la integridad y derechos de las personas de grupos en condición de vulnerabilidad, como lo son las personas con discapacidad, con VIH, pueblos indígenas, adultos mayores, o de personas LGBTTTI.

Artículo 13.

#### A efecto de ejemplificar los alcances del lenguaje incluyente a que se ha hecho referencia en los lineamientos, de manera enunciativa más no limitativa, se señalan los siguientes:

|  |  |
| --- | --- |
| **Términos Genéricos Universales:** | |
| **No recomendado** | **Alternativa Recomendada** |
| El hombre descubrió el fuego | **La humanidad descubrió el fuego** |
| Los derechos del hombre | **Los derechos humanos** |
| Las enfermeras | **El personal de enfermería** |
| Los mexicanos | **La población mexicana** |
| Los interesados en concursar | **Las personas interesadas en concursar** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Sustantivos colectivos no sexuados:** | |
| **No recomendado** | **Alternativa Recomendada** |
| El hombre ha creado leyes | **La humanidad ha creado leyes…** |
| Los ciudadanos | **La ciudadanía** |
| Los niños Coahuilenses | **La niñez Coahuilense** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Abstractos** | |
| **No recomendado** | **Alternativa Recomendada** |
| Envíar los documentos a los coordinadores | **Envíar los documentos a las coordinaciones** |
| Es responsabilidad de cada jefe de departamento | **Es responsabilidad de las jefaturas de departamento** |
| Se van a reunir todos los Directores del Instituto | **Se van a reunir las y los titulares de las direcciones del Instituto** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Diagonales o paréntesis en formatos:** | |
| **No recomendado** | **Alternativa Recomendada** |
| Interesado | **Interesado(a):** |
| Estimado Sr./Sra. | **Estimada/o Sra/r** |
| El ciudadano se encuentra legitimado | **La/el ciudadana/o se encuentra legitimada/o** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Respecto a la profesión u ocupación:** | |
| **No recomendado** | **Alternativa Recomendada** |
| Los docentes... Asesor Legal... | **El personal docente**  **La asesoría legal** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Concordancia:** | |
| **Femenino** | **Masculino** |
| La consejera | **El consejero** |
| La capacitadora | **El capacitador** |
| La magistrada | **El magistrado** |
| La vocal/ La vocalía | **El vocal** |
| La escrutadora | **El escrutador** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Los adjetivos y participios** | |
| **Femenino** | **Masculino** |
| La candidata a síndica propietaria ha emitido su voto | **El candidato a síndico propietario ha emitido su voto** |
| Una abogada especializada en materia electoral... | **Un abogado especializado en materia electoral** |
| La presidenta electa del municipio... | **El presidente electo del municipio** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Los artículos, pronombres y adverbios** | |
| **No recomendado** | **Recomendado** |
| Los trabajadores deben permanecer en su sitio de trabajo | **Las y los trabajadores deben permanecer en su sitio de trabajo** |
| Los usuarios del banco deben | **Las usuarias y los usuarios del banco deben** |
| Los diputados están buscando alternativas | **El Congreso está buscando alternativas** |
| Los integrantes del Consejo decidirán | **El Consejo decidirá** |
| Los interesados deben formarse en una fila | **Las y los interesados deben formarse en una fila** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Los pronombres** | | |
| **No Recomendado** | **Recomendado** | |
| Es bueno para la sustentabilidad del hombre | | **Es bueno para la sustentabilidad de la humanidad** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Pronombres relativos a quien y quienes** | |
| **No recomendado** | **Recomendado** |
| Los que participen en este proceso de selección | **Quienes participen en este proceso de selección** |
| Los que tengan credencial podrán votar | **Quienes tengan credencial podrán votar.** |
| El que votó | **Quien votó** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Pronombres indefinidos: alguien, cualquiera y nadie** | |
| **No recomendado** | **Recomendado** |
| Cuando uno hace un curso… | **Cuando alguien hace un curso** |
| Ninguno de los funcionarios faltó a sus obligaciones | **Nadie de los funcionarios faltó a sus obligaciones** |
| Los ciudadanos podrán participar en la jornada electoral | **Cualquiera de las y los ciudadanos podrá participar en la jornada electoral** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Adverbios (muchos, pocos)** | |
| **No recomendado** | **Recomendado** |
| Muchos dudan si acudirán o no | **La mayoría duda si acudirá o no** |
| Pocos funcionarios acudieron al llamado | **Poca ciudadanía acudió al llamado** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Gerundios** | |
| **No recomendado** | **Recomendado** |
| Los Coahuilenses están acudiendo a votar | **En Coahuila están respondiendo al llamado a votar** |
| Los ciudadanos están invitando a votar | **Las ciudadanas y los ciudadanos están invitando a votar** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Población LGBTTTI** | |
| **No recomendado** | **Recomendado** |
| Personas con preferencias sexuales distintas a la heterosexual | **Personas lésbico, gay, bisexual, transexual, transgénero, travesti e intersexual (LGBTTTI)** |
| Amanerado, afeminado | **Personas homosexuales/personas gay/mujeres lesbiana** |
| Los ilegales | **Personas indocumentadas** |
| Hermafrodita | **Personas intersexuales** |
|  |  |
| **Personas con discapacidad** | | |
| **No recomendado** | **Recomendado** | |
| Discapacitada o Inválido Minusválido  Persona con capacidades diferentes Persona con capacidades especiales Invidente, cieguita  Sordomuda, sordito | **Persona con discapacidad física**  **Persona con discapacidad motriz**  **Persona con discapacidad auditiva Persona con discapacidad visual**  **Persona con discapacidad sensorial Persona con discapacidad psíquica Persona con discapacidad psicosocial**  **Persona con discapacidad intelectual** | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Personas con discapacidad** | |
| **No recomendado** | **Recomendado** |
| Retrasado mental  Down, mongol, mongolita Loca, trastornado | **Persona con discapacidad intelectual**  **Persona con síndrome de Down**  **Persona con discapacidad psicosocial** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Personas afrodescendientes/afromexicanas** | |
| **No recomendado** | **Recomendado** |
| Negros  Afros  Personas de color | **afrodescendientes/afromexicanas**  **Personas de origen africano**  **Personas** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Personas indígenas** | |
| **No recomendado** | **Alternativa Recomendada** |
| Minorías étnicas, indios | **Pueblos originarios**  **Personas indígenas**  **Las y los indígenas** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Personas adultas mayores** | |
| **No recomendado** | **Recomendado** |
| Abuelos Viejos Ancianos  Personas de la tercera edad | **Personas adultas mayores** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Personas con VIH** | |
| **No recomendado** | **Recomendado** |
| Sidosos | **Personas con VIH** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Evitar el uso de la arroba @** | |
| **No recomendado** | **Recomendado** |
| Funcionari@s… | **Funcionarias y funcionarios…** |
| Director@s… | **El cuerpo directivo…** |
| Se hace del conocimiento a l@s trabajador@s del Instituto | **Se informa a todo el personal del Instituto** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Usar las correctas formas de cortesía** | |
| **No recomendado** | **Recomendado** |
| Señora de Pérez o Señora Erika Pérez o Señora Erika Gómez de Pérez. | **Erika Gómez o Señora Gómez** |
| Sr. Pérez y esposa o Sr. y Sra. Pérez | **Sra. Gómez y Sr. Pérez o Sra. Erika Gómez y Sr. Pedro Pérez o Erika Gómez y Pedro Pérez** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Gerundios** | |
| **No recomendado** | **Recomendado** |
| Si los votantes optan por ese candidato | **Votando por ese candidato.** |
| Los Coahuilenses están respondiendo al llamado a ejercer su derecho | **En Coahuila están respondiendo al llamado a ejercer su derecho a votar** |
| Los candidatos están invitando a votar por sus propuestas | **Las candidatas y los candidatos están invitando a votar por sus propuestas** |

**ARTÍCULOS TRANSITORIOS**

**PRIMERO.** Los presentes Lineamientos entrarán en vigor el día siguiente de su publicación en el Periódico Oficial del Gobierno del Estado.

**SEGUNDO.** Publíquense de forma inmediata los presentes Lineamientos en el Periódico Oficial del Gobierno del Estado, así como en el portal web del IEC, y difúndanse entre el personal de este organismo.